



## **Hội Đồng Giáo Dục Chấp Thuận Ngân Sách Điều Hành Tài Khóa 2015**

Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery đã chấp thuận một ngân sách điều hành 2.28 tỷ dollar cho tài khóa (FY) 2015 cho MCPS vào Ngày 17 tháng 6. Ngân sách điều hành FY 2015 tương ứng với một khoản tăng là 2.3 phần trăm—khoảng \$51.3 triệu—cao hơn tài khóa hiện thời.

Ngân sách này sẽ cho phép MCPS giải quyết được số học sinh tiếp tục tăng, đầu tư vào các phương sách để cải thiện việc dạy và học, thu hẹp khoảng cách về thành tựu, và chuẩn bị cho các học sinh của chúng ta đạt đến các kỳ vọng cao hơn.

Trong tháng Hai, Hội Đồng đã yêu cầu một ngân sách \$2.32 tỷ—một khoản gia tăng 4 phần trăm trên ngân sách hiện tại. Trong tháng Năm, Hội Đồng Quận Hạt Montgomery đã đạt được một thỏa thuận với các thành viên của Hội Đồng Giáo Dục và Giám Đốc Học Vụ Joshua P. Starr và đã tài trợ một ngân sách \$2.28 tỷ. Ngân sách của Hội Đồng Quận dùng những ngân khoản dự trữ để bù đắp phần thiếu hụt trong việc tài trợ các hoạt động điều hành hệ thống trường học. Thỏa thuận này lấy khoảng \$27 triệu từ các ngân khoản dự trữ dành để tài trợ cho phúc lợi của nhân viên MCPS về hưu trong tương lai và đem nó vào ngân sách điều hành năm tới. Những ngân khoản này sẽ được kết hợp với những khoản thặng dư từ ngân quỹ tổng quát và các tài khoản chăm sóc y tế của quận.

Phần lớn khoản gia tăng ngân sách sẽ cho phép MCPS cung cấp cùng mức độ dịch vụ cho số học sinh tăng cao và sẽ tài trợ chi phí lương bổng và phúc lợi đang có. Ngân sách cũng bao gồm \$12.5 triệu cho những cải tiến mang tính chiến lược, bao gồm các ngân khoản để cải thiện các dịch vụ hỗ trợ học sinh, gia tăng công nghệ, phát triển hợp tác cộng đồng, và thúc đẩy sự lãnh đạo của thầy giáo. Nhiều trong số các đầu tư này nhắm thẳng vào việc thu hẹp sự cách biệt về thành đạt, như tăng thêm 15 giáo viên trọng tâm để giảm số học sinh trong lớp đọc và toán; thêm nhân viên để cải thiện các dịch vụ cho các học viên Anh ngữ tại trung học cấp II; và thêm hai lớp chuẩn bị mẫu giáo để phục vụ các học sinh thuộc gia đình lợi tức thấp.

Ngân sách cũng tài trợ chương trình mới "Career Lattice", mà sẽ cung cấp phụ cấp cho các thầy giáo có năng lực cao chuyên đến hay ở lại các trường có nhu cầu cao. Đây là một cơ hội để nhìn nhận các nhà giáo lâu năm, có năng lực, và đặt họ ở những vị trí lãnh đạo giáo viên.

Cho FY 2016, MCPS tiên liệu là cần ít nhất \$135 triệu để thế vào nguồn tài trợ một lần được dùng cho ngân sách năm tới, để đáp ứng các trách nhiệm đang có của học khu, để theo kịp với sự tăng triển của nó, và để tiếp tục đầu tư vào các phương sách mà sẽ giúp MCPS thu hẹp sự cách biệt về thành tựu.

### **MCPS Sẽ Theo Đúng Lịch Bất Thường của Trường Học cho 2014–2015**

Nếu MCPS phải mở thêm những ngày học bù trong niên học 2014–2015 vì những ngày đóng cửa trường vì khẩn cấp, MCPS sẽ theo đúng lịch bất thường cho niên học 2014–2015.

MCPS sẽ thêm ngày vào cuối niên học, trừ khi được Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland cho miễn. MCPS sẽ không mở cửa vào những ngày lễ, rút ngắn kỳ nghỉ mùa xuân hay đình chỉ những ngày chuyên nghiệp đã được thỏa thuận.

Hội Đồng Giáo dục đã chấp thuận lịch niên học 2014–2015 vào ngày 12 tháng 11, 2013; nó dựa trên 184 ngày học cho học sinh và 193 ngày làm việc cho giáo viên.

Kế hoạch bất thường, chỉ định khi những ngày cần phải học bù nếu số ngày đóng cửa vì lý do khẩn cấp vượt quá 4 ngày, như sau. Nếu niên học bị các trường hợp khẩn cấp xáo trộn và trường học phải đóng cửa—

- 5 ngày—niên học sẽ kéo dài thêm một ngày cho đến ngày 15 tháng 6, 2015;
- 6 ngày—niên học sẽ kéo dài thêm hai ngày cho đến ngày 15 và ngày 16 tháng 6, 2015;
- 7 ngày—niên học sẽ kéo dài thêm ba ngày cho đến ngày 15, ngày 16, và ngày 17 tháng 6, 2015;
- 8 ngày—niên học sẽ kéo dài thêm bốn ngày cho đến ngày 15, ngày 16, ngày 17 và ngày 18 tháng 6, 2015; và
- 9 ngày—niên học sẽ kéo dài thêm năm ngày cho đến ngày 15, ngày 16, ngày 17, ngày 18, và ngày 19 tháng 6, 2015.

### [Lịch Niên Học](#)

## **Giám Đốc Học Vụ Đề Nghị Không Tiến Tới với Những Đề Nghị Thay Đổi Giờ Chuông Reo**

Giám Đốc Học Vụ Joshua P. Starr đề nghị MCPS không tiến tới với đề nghị thay đổi giờ vào học và tan trường, cũng được biết là giờ chuông reo, nêu ra phí tổn thực hiện lên tới trên \$20 triệu và những ý kiến phản hồi lẫn lộn từ cộng đồng. Tuy ông không dự định bao gồm ngân khoản phụ trội trong đề nghị ngân sách điều hành của ông cho FY 2016 vào tháng 12, Dr. Starr đề nghị khả năng xem xét lại vấn đề trong tương lai.

Vào Ngày 17 tháng 6, Hội Đồng Giáo Dục đã yêu cầu Dr. Starr phát triển các chọn lựa ít tốn kém cho việc thay đổi giờ chuông reo và sẵn sàng duyệt xét các chọn lựa này kịp thời để đem ra cứu xét trong buổi thảo luận về yêu cầu Ngân Sách Điều Hành FY 2016.

Tháng 10 năm ngoái, Dr. Starr đề nghị là MCPS cứu xét việc dời giờ vào học các trường trung học cấp III 50 phút trễ hơn, dời giờ vào học trung học cấp II 10 phút sớm hơn, và kéo dài ngày học của trường tiểu học thêm 30 phút. Đề nghị này được dựa theo báo cáo của 2013 Bell Times Work Group, mà đã nghiên cứu ảnh hưởng của giờ vào học và tan học của trường học đối với sức khỏe của học sinh, nhất là ở trung học cấp III.

Dr. Starr đã yêu cầu nhân viên MCPS thu thập ý kiến công chúng về đề nghị và làm một phân tích chuyên sâu về phí tổn và ảnh hưởng đến việc điều hành. Ông cũng đã yêu cầu một nhóm nghiên cứu các phương cách để dùng 30 phút phụ trội của giờ học tại trường tiểu học.

Vào Ngày 10 tháng 6, Dr. Starr [đã đưa ra một báo cáo](#) mà bao gồm một bản tóm tắt về ý kiến rộng rãi của công chúng từ hàng ngàn thành viên trong cộng đồng và một phân tích về phí tổn chuyên chở, điện, và nhân viên cho đề nghị này.

Từ tháng 10 đến tháng 4, MCPS đã thu thập ý kiến về các đề nghị thay đổi cho giờ chuông reo từ hàng ngàn học sinh MCPS, nhân viên, phụ huynh và thành viên cộng đồng. Ý kiến cộng đồng được thu thập bằng nhiều cách, bao gồm:

- . Bốn buổi họp cộng đồng với 676 người tham dự và những buổi thảo luận do nhân viên tổ chức có thêm 960 người tham dự;
- . Các bản thăm dò ý kiến do 15,300 phụ huynh, trên 45,000 học sinh, và gần 15,000 nhân viên hoàn tất;
- . Bảy mươi bảy nhóm thảo luận "Hàng Xóm với Hàng Xóm; và

· Trên 740 email được gửi đến hộp thư giờ chuông reo MCPS.

Cộng đồng MCPS không có cùng một ý kiến về đề nghị này. Phần đông các phụ huynh tán thành đề nghị này, với 78 phần trăm của những người được phỏng vấn ủng hộ đề nghị của Dr. Starr. Tuy nhiên, các học sinh trung học cấp III (50 phần trăm) và nhân viên (51 phần trăm) đã chia ra đồng đều cho ý kiến này. Các học sinh trung học cấp II và nhân viên ưa chuộng ý kiến (70 phần trăm và 65 phần trăm, theo thứ tự). Tuy nhiên, phần đông các học sinh tiểu học và nhân viên chống đối việc thay đổi giờ chuông reo với chỉ 35 phần trăm học sinh và 30 phần trăm nhân viên ưa chuộng sự thay đổi.

Cũng có một sự lo ngại đáng kể về kéo dài ngày học tại tiểu học thêm 30 phút, mà cần phải bảo đảm là các xe trường học có đủ thời giờ để đưa đón. Nếu ngày học tại tiểu học được kéo dài, có một ý muốn mạnh mẽ cho các học sinh nhận nhiều giờ ra chơi trong ngày hay thêm thời gian cho giờ ra chơi, lớp thể thao, hay nghệ thuật.

Bản báo cáo cho thấy là những đề nghị thay đổi có thể tốn ít nhất là \$21.6 triệu một năm cho chuyên chở tăng triển, nhân viên, và phí tổn điện. Điều này gồm \$12.9 triệu để mua và điều hành thêm 57 xe trường học cho chương trình giáo dục tổng quát và thêm 96 xe trường học cho các học sinh chương trình giáo dục đặc biệt và những em theo học các chương trình magnet.

Phí tổn về cộng thêm 30 phút cho ngày học tiểu học sẽ thay đổi tùy theo cách thời giờ được sử dụng. Thí dụ, kéo dài giờ ra chơi hay ăn trưa có thể tốn khoảng \$8 triệu một năm, trong khi tăng lớp nghệ thuật, nhạc, và/hay thể thao có thể tốn khoảng \$47 triệu một năm.

Dr. Starr nói là số học sinh ghi danh học tại MCPS tăng khoảng 2,500 học sinh một năm, và mỗi năm lại có thêm nhiều trẻ em cần hỗ trợ và dịch vụ để bảo đảm thành công. Điều này đòi hỏi thêm nguồn tài nguyên chỉ để cung cấp cùng mức độ dịch vụ cho số học sinh tăng cao và cho phép một số tiền giới hạn để tài trợ những sáng kiến mới. Như là, ngân sách FY 2015 chỉ gồm \$12.5 triệu cho các sáng kiến mới để giúp đối phó sự cách biệt về thành tựu và chuẩn bị thầy giáo và học sinh cho chương trình giảng dạy mới và các môn thẩm định mới.

Dr. Starr chỉ ra là MCPS đã ước lượng cần ít nhất \$135 triệu trong ngân sách phụ trội cho ngân sách điều hành FY 2016 hầu thay thế nguồn tài trợ một lần đã do Ủy Ban Cố Vấn Quận dùng cho ngân sách FY 2015, đáp ứng các nghĩa vụ đang có của học khu, theo kịp số học sinh tăng triển, và đầu tư vào các chiến lược mà sẽ giúp học khu thu hẹp sự khác biệt về thành tích.

## [Tìm hiểu thêm](#)

### **\$340 Triệu và Tiếp Tục Đếm: Lớp 2014 Đặt Kỷ Lục Mới**

Lớp Tốt Nghiệp 2014 của Montgomery County Public Schools (MCPS) có rất nhiều điều để chúc mừng.

Các học sinh tốt nghiệp Lớp 2014 đã kiếm được \$338.9 triệu trong các học bổng đại học tính đến ngày hôm nay— một gia tăng hơn \$40 triệu so với năm trước. Tổng cộng giá trị các học bổng được trông đợi là sẽ tăng thêm trong vòng vài tuần nữa khi các dữ liệu được thu thập.

Thành viên của Lớp Tốt Nghiệp 2014 đã nhận nhiều học bổng và giải thưởng uy tín cho thành tích học tập xuất sắc và sự tham gia trong cộng đồng. MCPS có [một trong hai học sinh Maryland](#) được mệnh danh là 2014 U.S. Presidential Scholar; năm học sinh nhận học bổng good-through-graduation [từ Bill and Melinda Gates Foundation](#); 19 học sinh nhận [học bổng toàn phần Posse](#), và 163 học sinh được vào [bán kết cho học bổng National Merit](#).

Có thêm rất nhiều thành đạt của Lớp Tốt Nghiệp 2014. Trong số đó:

- 49 người đoạt học bổng National Merit Scholarship
- 42 Chung kết National Hispanic Recognition
- 7 người đoạt Học Bổng Thành Đạt Quốc Gia
- 193 được nhận vào trường thuộc Ivy League

***Tỷ Lệ Ghi Danh Học Đại Học của MCPS là Hạng Cao Thứ Nhì tại Tiểu Bang***  
Dữ kiện tiểu bang cho thấy gần 80 phần trăm các học sinh tốt nghiệp MCPS ghi danh học đại học trong vòng 16 tháng ra trường—tỷ lệ cao thứ nhì tại Maryland.

Tỷ lệ ghi danh học đại học trong vòng 16 tháng cho các học sinh tốt nghiệp 2012 của MCPS là 78.4 phần trăm, mà là khoảng 8 chấm cao hơn tiểu bang, theo dữ kiện ghi danh học đại học trên trang mạng Maryland Report Card, [www.mdreportcard.org](http://www.mdreportcard.org).

Gần ba phần tư các học sinh Mỹ gốc Phi châu tốt nghiệp MCPS (74.8 phần trăm) ghi danh học đại học trong vòng 16 tháng sau khi ra trường, và 62.8 phần trăm các học sinh Nam Mỹ đã ghi danh học. Tỷ lệ này đã cao hơn là tiểu bang Maryland, tuy nó thấp hơn là tỷ lệ các học sinh MCPS mà là Mỹ trắng (86 phần trăm) hay

Á đông (84.6 phần trăm).

MCPS có tỷ lệ ghi danh học đại học trong vòng 16 tháng cho các học sinh mà nhận các dịch vụ chương trình giáo dục đặc biệt (60.6 phần trăm) và cao thứ nhì cho các học sinh mà nhận các dịch vụ Các Bữa Ăn Miễn và Giảm Phí (65.3 phần trăm).

Dr. Starr nói số học sinh ghi danh tại đại học rất là khích lệ, nhưng thừa nhận là có một sự cách biệt lớn trong số học sinh ghi danh và không phải là tất cả các học sinh đạt được bằng cấp. [Theo một báo cáo của MCPS](#), hai phần ba của các học sinh ra trường của quận mà ghi danh tại đại học có bằng cấp trong vòng sáu năm.

### [Tìm hiểu thêm](#)

#### ***Vinh Danh Các Nhân Viên Về Hưu***

Hội Đồng Giáo Dục và Giám Đốc Học Vụ Starr đã vinh danh 518 nhân viên về hưu tại buổi lễ khen thưởng tiệc về hưu hằng năm vào Ngày 5 tháng 6. Chúng tôi cảm tạ đã được tặng cho những người về hưu để cảm ơn họ cho sự phục vụ của họ dành cho các học sinh MCPS. [Xem danh sách các nhân viên về hưu 2014](#). Danh sách gồm tên những người về hưu, công việc cuối cùng và năm phục vụ MCPS.

Năm người về hưu mới chia sẻ kinh nghiệm đáng ghi nhớ, kế hoạch cho tương lai, và các lời khuyên răn với *The Bulletin*, thơ tin văn cho nhân viên MCPS. [Đọc các phỏng vấn tại đây](#).

#### **Giám Đốc Học Vụ Đề Nghị Kế Hoạch để Phát Triển Thành Tích về Toán**

Giám Đốc Học Vụ Joshua Starr đang đề nghị một kế hoạch 5 điểm để phát triển thành tích học sinh trong môn toán và đối phó sự khác biệt về thành tích kéo dài trong lãnh vực quan trọng này. Kế hoạch của ông đáp lại kết quả của nhóm làm việc mà đã tìm hiểu các vấn đề về thành tích học sinh trong các môn thi toán khắp quận. Nhóm Làm Việc Thi Học Kỳ MCPS đã bắt đầu họp một năm về trước và gồm các phụ huynh, thầy giáo, hiệu trưởng, ban giám đốc, thành viên cộng đồng, và những người khác. Dr. Starr yêu cầu nhóm tìm hiểu về các yếu tố đóng góp vào thành tích của học sinh trong các môn thi toán học kỳ của trung học cấp III khắp quận và làm đề nghị cho ông cứu xét.

Nhóm làm việc tìm hiểu các vấn đề và làm những đề nghị trong nhiều phạm vi chính- theo sát chương trình giảng dạy và nội dung môn thi; tăng tối đa giờ giảng dạy; sẵn sàng cho môn học, các chọn lựa, và xếp lớp; các môn thẩm định chính thức; và mục đích và tỉ trọng của bài thi cuối năm. Công việc đã được làm suốt

niên học để giải quyết các lo ngại về thành tích trong môn toán và để thu hẹp các khác biệt về thành tựu. Tiếp tục với công việc đó, Dr. Starr đã giới thiệu một kế hoạch với năm điểm mà tăng cường và hỗ trợ đề nghị của nhóm làm việc hầu phát triển sự thông hiểu và thành tích trong môn toán. Một số các đề nghị sẽ cần được tài trợ trong ngân sách tương lai, bắt đầu với Tài Khóa (FY) 2016.

Những đề nghị là như sau:

- Bắt Đầu Thành Công Toán Sớm—Phát Triển Khả Năng Toán tại Trình Độ Tiểu Học
- Phá Vỡ Vòng Tròn Thất Bại—Xét lại Chính Sách Giáo Khoa Trung Học
- Nhắm Hỗ Trợ cho Học Sinh Có Khó Khăn trong Môn Toán—Phát Triển Dụng Cụ Thăm Dò Giảng Dạy và Can Thiệp
- Xây Dựng Khả Năng Nhân Viên—Tạo Phát Triển Chuyên Nghiệp để Tiếp Cận Các Học Sinh Có Khó Khăn trong Môn Toán
- Tận Dụng Tài Năng Chuyên Môn của Các Thầy Giáo Giỏi Nhất—Một Thư Viện các Nguồn Thông Tin cho Học Sinh và Thầy Giáo

[Tìm hiểu thêm](#)

## **Những Ngày Hướng Dẫn cho Học Sinh Trung Học Cấp II và Cấp III Được Định vào Ngày 21 Tháng 8.**

Ngày Hướng Dẫn Học Sinh sẽ được tổ chức vào ngày thứ Năm 21 tháng 8. Xin đón xem chi tiết cụ thể của trường con quý vị trong mùa hè. Ngày Hướng Dẫn là một cơ hội cho các học sinh trung học cấp II và cấp III gặp thầy cô giáo các em cho niên học tới, tìm hiểu thêm về thời khóa biểu lớp, và bảo đảm là các em đã sẵn sàng cho ngày tựu trường. Các lớp học bắt đầu vào Ngày thứ Hai 25 tháng 8.

Liên lạc với trường của con quý vị để biết thêm thông tin và được trả lời các câu hỏi về các chương trình và thời khóa biểu tại trường.

## **Các Cơ Hội Mùa Hè cho Các Thanh Thiếu Niên**

Montgomery County Recreation có một lựa chọn rất tốt cho tuổi trẻ mà đã quá lớn cho những trại hè truyền thống nhưng vẫn tìm cơ hội tham gia với các em thanh thiếu niên khác trong mùa hè. Chương trình Du Lịch Mùa Hè cho Các Em Thanh Thiếu Niên cống hiến các kỳ trại một tuần mà cung cấp các chuyến du lịch đến những địa điểm vui nhộn như Hershey Park, Kings Dominion, và Rehoboth Beach.

Chương trình bắt đầu vào Ngày 30 tháng 6 và công hiến bốn kỳ trại một tuần. Những địa điểm đưa đón thuận tiện gồm các trung tâm giải trí cộng đồng White Oak, Marilyn Praisner, Potomac và Germantown và Công viên Giải trí Olney Manor. Chương Trình Du Lịch Mùa Hè cho Các Em Thanh Thiếu Niên mở cửa cho các em tuổi 13-16. Ghi danh có tại [www.montgomerycountymd.gov/rec](http://www.montgomerycountymd.gov/rec). Để biết thêm thông tin, xin gọi 240-777-8080.